CLASSIQUES GARNIER

CADIN (Anne), « Table des matières », *Le Moment américain du roman français (1945-1950)*, p. 731-736

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09967-3.p.0735

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE I

INTRODUCTION 9

PREMIÈRE PARTIE

PRÉMICES ET AVÈNEMENT
DU MOMENT AMÉRICAIN
DU ROMAN FRANÇAIS

INTRODUCTION 31

LES FRANÇAIS ET LE ROMAN AMÉRICAIN
JUSQU'À LA LIBÉRATION
Itinéraire d'une métamorphose du lectorat 35

La diffusion restreinte de la littérature américaine
en France avant la Seconde Guerre mondiale.
Intellectuels et premiers passeurs à l'œuvre 36

Adrienne Monnier et Sylvia Beach,
l'impulsion fondatrice 36

Les revues transatlantiques,
vecteurs d'une première découverte
de la littérature américaine par les intellectuels français . . . 52

Maurice-Edgar Coindreau, un passeur
en avance sur son époque 57

1939-1945.
Des échanges transatlantiques interrompus ? 69

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

L'IDENTIFICATION, DANS L'ÉDITION ET LA PRESSE,
D'UN NOUVEAU PHÉNOMÈNE
AVEC LEQUEL IL VA FALLOIR COMPTER
« Le roman américain » 91
Le pari des éditeurs. Opter pour la domination
américaine dans les collections de littérature étrangère 92
L'effervescence de la presse
autour des romanciers américains 104
Un intérêt qui suit une courbe pyramidale
et qui culmine en 1946-1947 104
La persistance de la domination des quatre « grands »,
un « goût » français ? 108
La prise de conscience de l'arrivée
d'un « roman nouveau » 137

UNE TENSION CONFIRMÉE
ENTRE L'ENGOUEMENT DU PUBLIC POUR LA LITTÉRATURE
AMÉRICAINE ET LE SCEPTICISME DE LA CRITIQUE
L'arrivée du phénomène *hard-boiled* en France 147
La découverte tardive des maîtres américains
du *hard-boiled* 149
L'intérêt grandissant mais méfiant de la critique
pour un genre encore méconnu en France 149
L'absence de signes avant-coureurs
du déferlement *hard-boiled*, une diffusion
« à la française » lourde de conséquences 166
Les puissants agents de la diffusion du *hard-boiled*.
La Série Noire et sa concurrence 179
La Série Noire, conséquences
d'un phénomène éditorial inédit 179
Le marché florissant du genre noir 194

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

DEUXIÈME PARTIE

ROMAN SÉRIEUX ET INFLUENCE AMÉRICAINE
DE LA FASCINATION À L'ÉCHEC

INTRODUCTION 213

L'INFLUENCE DU ROMAN AMÉRICAIN SUR UN ROMAN FRANÇAIS CONSIDÉRÉ COMME MORIBOND
Remède ou poison ? 217

L'intérêt croissant pour le roman américain. Argument au service de la proclamation d'une crise du roman français 218

Les « solutions américaines ». Un enthousiasme de courte durée 227

Favoriser l'action et remettre en cause le roman psychologique 233

Techniques romanesques innovantes et écriture métamorphosée 238

La nécessité de « rester calmes ». Le roman américain, ni remède miracle, ni poison néfaste . . . 243

LA TRANSPOSITION AVORTÉE DES APPORTS AMÉRICAINS CHEZ LES ROMANCIERS FRANÇAIS DE LA « GÉNÉRATION ÉTHIQUE » 257

Les jeunes talents du roman français face aux ressources américaines. Entre exagération et déception 259

Sartre et le renoncement aux apports américain. Des désillusions esthétiques exacerbées par un revirement politique radical 281

Sartre et Le Sursis, l'ultime tentative romanesque 281

Le détachement du modèle américain peut-il expliquer l'inachèvement des Chemins de la liberté ? 292

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

L'INFLUENCE AMÉRICAINE SUR LE ROMAN FRANÇAIS
Un questionnement rattrapé par les luttes politiques 305
« L'Amérique dégrade l'esprit ». La multiplication des offensives contre le roman américain 308
Volte-faces et mises à distance. Les inévitables répercussions de l'envahissement du littéraire par le politique 323
L'émergence d'un paradoxe complexe, l'anathème lancé contre des romans américains ayant permis la création de romans engagés 325
Raymond Queneau, une prise de distance amusée par rapport aux problématiques romanesques américaines 335
L'échec d'une « métamorphose du roman » français « sérieux » grâce aux romans américains 348

TROISIÈME PARTIE

LA NAISSANCE DU ROMAN POLICIER NOIR FRANÇAIS

UN GENRE MARQUÉ AU FER ROUGE PAR SON ORIGINE AMÉRICAINE

INTRODUCTION 365

UN POSSIBLE ROMANESQUE ÉCARTÉ PAR GEORGES SIMENON ET LÉO MALET
Le *hard-boiled novel* 371
Les exercices romanesques « à l'américaine » de Georges Simenon et Léo Malet 372
Pietr le Letton et *120, rue de la Gare*. La lutte avec l'influence américaine 397
La naissance de Maigret ou l'audace de ne pas céder à la tentation américaine 398

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Léo Malet, créateur de la matrice
du roman policier noir français ? 410

L'AVÈNEMENT DE VERNON SULLIVAN
Tournant décisif pour la pérennité
du roman policier noir français 429
Du canular pour initiés au scandale grand public 432
Le premier best-seller du roman policier noir français :
J'irai cracher sur vos tombes 432
Le télescopage de deux affaires :
Vian, un Miller français ? 444
Vernon Sullivan, un point de non retour 453
L'originalité vianesque :
la maîtrise d'un vaste matériau américain 454
Arracher le lecteur à son statut
de déchiffreur d'énigmes :
l'excès chez Vian et Malartic 465

L'ENRACINEMENT DU ROMAN POLICIER NOIR FRANÇAIS
La ténacité d'auteurs en quête de reconnaissance 485
S'émanciper par l'humour.
L'apparition de pastiches du roman *hard-boiled* 486
La « saine réaction de Boris Vian
face au quasi-monopole américain » 487
Le rapport complexe de Thomas Narcejac
au pastiche : pratiquer une écriture palimpseste
pour condamner le roman policier noir ? 497
Disparaître sous le masque américain.
Serge Arcouët et Jean Meckert 512
« Le meilleur roman noir américain de l'année
a été écrit par un Français » :
l'énigmatique oubli de Serge Arcouët 514
Jean Meckert, le « réactivateur »
du roman policier noir français 528
Malet et Héléna concurrencent le modèle américain.
Du roman noir au « roman de la désespérance » 542

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

S'émanciper du *hard-boiled*
grâce au matériau autobiographique 543
S'adapter aux réalités françaises :
renouvellement du réalisme et pessimisme assumé 556
La confrontation de Georges Simenon
aux romanciers américains 565
Les débuts hésitants et circonspects
de la théorisation du roman policier noir 585
L'omission arrangeante du roman policier noir 587
Des ressources critiques peu étudiées :
les rubriques policières et l'exception *Mystère Magazine* . . . 591
1949, année des premiers bilans
sur le roman policier noir français 600

CONCLUSION 613

COMPLÉMENT AU CHAPITRE
« L'AVÈNEMENT DE VERNON SULLIVAN, TOURNANT DÉCISIF
POUR LA PÉRENNITÉ DU ROMAN POLICIER NOIR FRANÇAIS »
Réception littéraire d'Henry Miller
dans la presse française – 1945-1950 625
1946 626
1947 634
1948-1950 636

ANNEXE I
Présence de la littérature américaine dans les périodiques 639

ANNEXE II
Articles sur le roman policier noir
dans les périodiques dépouillés (1944-1950) 669

BIBLIOGRAPHIE 691

INDEX DES NOMS. 723

© 2020. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.